

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

16 Ιανουαρίου 2018 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **3**

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 0544/Μ.7070/ΑΣ 52204

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Μεικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών Ελλάδος και Ουκρανίας.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΥΠΟΔΟΜΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1- τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ουκρανίας για διεθνείς οδικές επιβατικές και εμπορευματικές μεταφορές, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 11 Νοεμβρίου 1996 και κυρώθηκε με τον ν. 2506/1997 που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμόν 119 Φύλλο του τεύχους Α΄ της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, της 11ης Ιουνίου 1997,

2- το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου, σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 14 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών,

3- τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κώδικα της Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63, ΦΕΚ 98/Α΄/22.4.2005),

4- το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλούνται δαπάνες σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού,

5- το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της Μεικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών Ελλάδος και Ουκρανίας που υπεγράφη στο Κίεβο, στις 26 Ιουλίου 2017, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

PROTOCOL
JOINT UKRAINIAN-HELLENIC
TRANSPORT COMMITTEE

Kyiv
26 July, 2017

The meeting of the Joint Ukrainian - Hellenic Transport Committee was held in Kyiv, Ukraine, on 25 - 26 July, 2017.

Lists of participants are attached.

Parties agreed the next Agenda:

1. Exchange of information and statistic data on development of road transportation between Ukraine and the Hellenic Republic.
2. Goods transportations.
3. Passenger transportations.
4. Miscellaneous.

The Hellenic Party suggested that an item regarding the financing from EU funds and the construction of a new highway connecting Ukraine (Odesa) – Hellenic Republic should be included in the agenda.

The Ukrainian Party proposed to discuss this issue under the miscellaneous item of the agenda.

1. Exchange of information and statistical data on development of road transportation between Ukraine and Hellenic Republic.

The Parties exchanged information on the state and development of transport infrastructure, foreign trade, development of road transport between the two countries and compared the statistical data presented.

The Parties noted an increase in trade turnover between the countries and noted the tendency of increased transportation of goods by road, carried out both by Ukrainian and Greek carriers.

2. Goods transportations

The Parties stated that the quota of universal permits (used for the bilateral/transit transport operation) for Ukrainian and Greek carriers is sufficient for both Parties, but the Ukrainian Party requested to exchange an additional number of permits to/from third countries the quota of 2017. The Hellenic Party informed that the increase of such a category of permits is not feasible due to the decision of the Ministry of Infrastructure and Transport of the Hellenic Republic not to increase the quota of permits of this category to any of the countries, and for carrying out the specified transport Ukrainian carriers may use the CEMT permits to carry out the transportations to/from third countries.

Following a lengthy discussion, the Parties have established the final quota for permits for the international carriage of 2017 and the preliminary quota for 2018 in the following quantities:

Type of permits	For Hellenic Republic	For Ukraine
Universal	3500	3500
To/from third countries	65	65
Total	3565	3565

Both Parties confirmed existing agreement on that all permits will be valid till 31 January of next year.

Also, both Parties have agreed that upon the request of one of the Parties the need to obtain an additional number of universal permits, the other party will consider positively the issue of their additional exchanges.

In addition, the Parties confirmed the agreement that bilateral and transit permits are considered as «universal» and a carrier should be allowed to first transit the Ukrainian territory and then carry a load from Ukraine to Greece in the return journey with the use of the same permit. Parties agreed that the same mechanism of using the universal permit will be applied for Ukrainian carriers as well and confirmed that the competent control authorities have been informed.

For prompt resolution of issues within the scope of competence, the Parties exchanged contact information:

From the Ukrainian side: avtodep@mtu.gov.ua.

From the Greek side: dem@yme.gov.gr.

3. Passenger transportation.

Both sides exchanged relevant information on international regular passenger traffic and expressed their readiness to consider the development of a route network between the cities of Ukraine and the Hellenic Republic.

The Parties confirmed that new bus lines should be established in correspondence with the provisions of the acting Intergovernmental Agreement and the Protocol of the 4th meeting of the Joint Hellenic-Ukrainian transport committee (Athens, 27-28 May 2009).

The Ukrainian Party informed that the request has been submitted to the Ministry of Infrastructure of Ukraine regarding opening the new regular bus line “Mariupol - Thessaloniki”. Ministry of Infrastructure of Ukraine has examined the request and took positive decision concerning opening of the abovementioned bus line. The Hellenic Party agreed to examine the issue and respond as soon as possible.

The Hellenic Party informed about the modification of the Greek legislation and especially that in Greek legislation the obligation for joint operation (equal participation as defined in the Protocol of Joint Committee of 2013) is no longer in existence. The Ukrainian Party expressed its preference to keep the obligation for joint operation in some way and will additionally inform about the terms of joint operation. The Hellenic Party agreed that the terms of joint operation will be defined through correspondence.

The Hellenic Party address to the Ukrainian Party with the request of stamping the documents such as timetable, price list, map etc. in order that be attached to the Greek authorizations for Greek and Ukrainian carriers. The Ukrainian Party informed that stamping of the mentioned documents is not prescribed by the Ukrainian legislation.

Both Parties agreed that all the submitted documents such as timetable, price list, map etc. should be in Ukrainian or Greek language and in addition in English.

Taking into account that both Parties are contracting Parties of the INTERBUS Agreement there is no need to exchange permits for occasional international bus lines. The occasional international bus lines will be carried out in accordance with the provisions of INTERBUS Agreement.

For prompt resolution of issues within the scope of competence, the Parties exchanged contact information:

From the Ukrainian side: kubalskaya@mtu.gov.ua

From the Greek side: depm@yme.gov.gr

4. Miscellaneous.

The Ukrainian Party informed that the Article 136 of the Association Agreement between Ukraine and the EU stipulates that in order to ensure coordinated development and progressive liberalization of transportation between the Parties in accordance with their mutual commercial requirements, the conditions of mutual access to the market for road transport will be identified as possible in future by special agreements in the field of motor transport.

The Ukrainian Party asked the Hellenic Party to express its thoughts about liberalization of the goods transportation. The Hellenic Party responded that according to the existing bilateral Agreement between the two countries the transport operations, both bilateral and transit are conducted with the usage of permits. The quota to be exchanged should not be a barrier, but to cover the needs of carriers of both countries.

The Hellenic Party informed about the complains of the Greek carriers on the long duration of the border control operations on Ukrainian-Romanian State border. The Ukrainian party, in the framework of its competence, will react to this issue and address to the competent Ukrainian authorities to resolve this issue.

The Ukrainian Party informed that today work is underway to create an electronic exchange system, issue and record permits.

Taking into account the need to strengthen control over the use of permissions, the Ukrainian Party requested the Hellenic Party to express its position on the possibility of additional information on the permit form (QR-code, barcode, etc.).

The Hellenic Party expressed interest in this system and stated that it would provide its response after the written presentation of the Ukrainian Party on the mechanisms for its implementation.

The Parties expressed their interest in the development of multimodal transportation on the territory of Ukraine and the Hellenic Republic.

The Ukrainian Party confirms the invitation of the representatives of the Ministry of Transport and Infrastructure of the Hellenic Republic to participate in the Second High Level International Transport Conference «Integrated Transport Corridors in the

Connection of Europe - Asia», and to take part in the discussion of the logistics of transportation using different types of transport in our region.

The Parties confirm the importance of implementation of the agreements reached during the meeting of Minister of Infrastructure of Ukraine Volodymyr Omelyan and Deputy Minister of Infrastructure and Transport of the Hellenic Republic Nikolaos Mavraganis on 1 June in Leipzig in the framework of the ITF Conference on the construction of the road on the route Ukraine-Romania-Bulgaria-Greece with the financing of the EU funds.

The Parties expressed mutual interest in the initiative to improve the conditions of road infrastructure on and agreed on the necessity on organizing an expert meeting in the near future on this issue.

The Meeting was constructive and held in friendly atmosphere.

The Hellenic Party invited the Ukrainian Party to the next meeting of Joint Committee in Athens. The date of the meeting will be agreed by correspondence.

Done in Kyiv, Ukraine, on 26 July 2017, in English in two originals both equally authentic.

For Ukrainian Party	For Hellenic Party
SVITLANA KUBALSKA-KOLTUNOVYCH	TRIANTAFYLLOS PAPATRIANTAFYLLOU

The delegation of the Ministry of Infrastructure of Ukraine

1. Svitlana KUBALSKA–KOLTUNOVYCH - Deputy Director of Department for Strategic Development of the Road Market and Road Transport of the Ministry of Infrastructure of Ukraine, Head of Delegation
2. Viktor SASIN – Advisorto the Minister of Infrastructure of Ukraine
3. Kateryna SOLYANNIK – Acting Head of the Division of Strategic Development of Infrastructure and Investments of the Ministry of Infrastructure of Ukraine
4. Oleksandr NIKOLAIEV- Chief Specialist of the Division of Bilateral Agreements and International Cooperation of the Department of International Cooperation of the Ministry of Infrastructure of Ukraine
5. Yaroslav KRYZHANIVSKYI - Deputy Director of Transport Policy of the Association of International Road Carriers of Ukraine.
6. Konstantin KOVALENKO - Deputy Director of Transport Policy - head of the division of the development and maintenance of normative acts of the Association of International Road Carriers of Ukraine.
7. Svetlana Pereplyotchikova - Interpreter

The delegation of the Ministry of Infrastructure and Transport of Hellenic Republic

1. Triantafyllos PAPATRIANTAFYLLOU - Director of Combined Transport Directorate of the Ministry of Infrastructure and Transport of Hellenic Republic, Head of the Hellenic Delegation
2. Aspasia IORDANIDOU - Expert on Passenger Transport – Passenger Transport Directorate
3. Alexandros NTOURAS - Expert on Freight Transport - Combined Transport Directorate
4. Panayiotis PAPAROIDAMIS - Representative of the Federation of Automobile Transportationof the Hellenic Republic
5. Pavlos HALKEOPOULOS – Representative of the Federation of Automobile Transportation of the Hellenic Republic
6. Alexandros ICONOMOU - Advisor on Economics and Trade - Head of the Department of Economics and Trade of the Embassy of Greece in Ukraine
7. Dimitris PETROPOULOS - First Secretary of the Department of Economics and Trade of the Embassy of Greece in Ukraine

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΔΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

Κίεβο
26 Ιουλίου 2017

Η συνεδρίαση της Μεικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών Ελλάδος και Ουκρανίας πραγματοποιήθηκε στο Κίεβο της Ουκρανίας στις 25 και 26 Ιουλίου 2017.

Επισυνάπτεται ο κατάλογος των συμμετεχόντων.

Τα μέρη αποδέχθηκαν την κάτωθι ημερήσια διάταξη:

1. Ανταλλαγή πληροφοριών και στατιστικών δεδομένων για την ανάπτυξη οδικών μεταφορών μεταξύ Ουκρανίας και Ελλάδος.

2. Μεταφορά εμπορευμάτων.

3. Μεταφορά επιβατών

4. Διάφορα θέματα.

Η Ελληνική πλευρά πρότεινε να συμπεριληφθεί στην ημερήσια διάταξη και το ζήτημα της χρηματοδότησης από την Ευρωπαϊκή Ένωση για την κατασκευή του νέου αυτοκινητόδρομου που συνδέει την Ουκρανία (Οδησσό) με την Ελλάδα.

Η Ουκρανική πλευρά πρότεινε να συζητηθεί αυτό το ζήτημα στα διάφορα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

1. Ανταλλαγή πληροφοριών και στατιστικών δεδομένων για την ανάπτυξη οδικών μεταφορών μεταξύ Ουκρανίας και Ελλάδος

Τα Μέρη αντάλλαξαν πληροφορίες για την κατάσταση και την εξέλιξη των οδικών υποδομών, του εξωτερικού εμπορίου, της ανάπτυξης των οδικών μεταφορών μεταξύ των δύο χωρών και σύγκριναν τα προσκομισθέντα στατιστικά δεδομένα.

Τα Μέρη επεσήμαναν την αύξηση του εμπορικού κύκλου εργασιών ανάμεσα στις δύο χώρες και την αυξανόμενη τάση της οδικής μεταφοράς εμπορευμάτων από αμφότερους, Ουκρανούς και Έλληνες μεταφορείς.

2. Μεταφορά εμπορευμάτων

Τα Μέρη δήλωσαν ότι η ποσόστωση διεθνών αδειών «universal» (που χρησιμοποιούνται για την διενέργεια της διμερούς/διαμετακομιστικής μεταφοράς) για τους Ουκρανούς και Έλληνες μεταφορείς είναι επαρκής και για τα δύο Μέρη, αλλά η Ουκρανική πλευρά ζήτησε την ανταλλαγή πρόσθετου αριθμού αδειών προς/από τρίτες χώρες το 2017. Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε ότι η αύξηση αυτής της κατηγορίας αδειών δεν είναι εφικτή λόγω της απόφασης του Ελληνικού Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών να μην αυξήσει το ποσοστό αυτής της κατηγορίας σε καμία χώρα, και επειδή για την διενέργεια μεταφορών προς/από τρίτες χώρες, οι Ουκρανικοί μεταφορείς δύνανται να χρησιμοποιούν τις άδειες ΕΔΥΜ (CEMT).

Μετά από μακρά συζήτηση, τα Μέρη κατέληξαν στην τελική ποσόστωση αδειών για διεθνείς μεταφορές το 2017 και στην βασική ποσόστωση για το 2018 ως εξής:

Είδος αδειών	Για την Ελλάδα	Για την Ουκρανία
Διεθνείς	3500	3500
Προς/από τρίτες χώρες	65	65
Σύνολο	3565	3565

Αμφότερα τα Μέρη επιβεβαίωσαν την ισχύουσα συμφωνία ότι όλες οι άδειες θα ισχύουν έως τις 31 Ιανουαρίου του επόμενου έτους.

Επίσης, αμφότερα τα Μέρη αποδέχθηκαν ότι κατόπιν αιτήματος ενός εκ των Μερών για την λήψη πρόσθετου αριθμού διεθνών αδειών, το άλλο μέρος θα εξετάσει θετικά το ζήτημα των πρόσθετων ανταλλαγών.

Επιπλέον, τα Μέρη επιβεβαίωσαν την συμφωνία για τον χαρακτηρισμό ως «διεθνών» των διμερών και διαμετακομιστικών αδειών και ότι επιτρέπεται στους μεταφορείς να διέρχονται πρώτα από το Ουκρανικό έδαφος και στη συνέχεια κατά το ταξίδι της επιστροφής, να μεταφέρουν το φορτίο από την Ουκρανία στην Ελλάδα με την χρήση της ίδιας άδειας. Τα Μέρη συμφώνησαν ο ίδιος μηχανισμός για τη χρήση της διεθνούς άδειας (universal) να ισχύει και για τους Ουκρανούς μεταφορείς και επιβεβαίωσαν ότι οι αρμόδιες αρχές ελέγχου έχουν ενημερωθεί σχετικά.

Για την άμεση επίλυση των ζητημάτων που άπτονται της αρμοδιότητάς τους, τα Μέρη αντάλλαξαν στοιχεία επικοινωνίας:

Από την Ουκρανική πλευρά: avtodep@mtu.gov.ua

Από την Ελληνική πλευρά: dem@yme.gov.gr

3. Μεταφορά επιβατών

Αμφότερες οι πλευρές αντάλλαξαν σχετικές πληροφορίες για τις διεθνείς τακτικές επιβατικές μεταφορές και εξέφρασαν την ετοιμότητά τους να εξετάσουν την ανάπτυξη ενός δικτύου διαδρόμων/δρομολογίων ανάμεσα στις πόλεις της Ουκρανίας και της Ελλάδος.

Τα Μέρη επιβεβαίωσαν ότι νέες λεωφορειακές γραμμές θα πρέπει να καθορίζονται σε αντιστοιχία με τις διατάξεις της εν ισχύι Διακυβερνητικής Συμφωνίας και του Πρωτοκόλλου της 4ης συνεδρίασης της Μεικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών Ελλάδος και Ουκρανίας (Αθήνα, 27-28 Μαΐου 2009).

Η Ουκρανική πλευρά ενημέρωσε ότι έχει υποβληθεί αίτημα στο Ουκρανικό Υπουργείο Υποδομών για την έναρξη λειτουργίας νέας λεωφορειακής γραμμής «Μαριούπολης - Θεσσαλονίκης». Το Ουκρανικό Υπουργείο Υποδομών έχει μελετήσει το αίτημα και έλαβε θετική απόφαση για την λειτουργία της παραπάνω λεωφορειακής γραμμής. Η Ελληνική πλευρά δέχθηκε να εξετάσει το ζήτημα και να απαντήσει το συντομότερο δυνατό.

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε για την τροποποίηση της Ελληνικής νομοθεσίας και ειδικότερα, ότι στην Ελληνική νομοθεσία δεν υφίσταται πλέον η υποχρέωση κοινής λειτουργίας (ίση συμμετοχή όπως ορίζεται στο Πρωτόκολλο της Μεικτής Επιτροπής το 2013). Η Ουκρανική πλευρά εξέφρασε την προτίμησή της για την διατήρηση της υποχρέωσης της κοινής λειτουργίας κατά κάποιο τρόπο και θα ενημερώσει συμπληρωματικά για τους όρους της κοινής λειτουργίας. Η Ελληνική πλευρά συμφώνησε να οριστούν οι όροι κοινής λειτουργίας μέσω γραπτής επικοινωνίας.

Η Ελληνική πλευρά απηύθυνε αίτημα στην Ουκρανική πλευρά για την σφράγιση των εγγράφων που αφορούν χρονοδιαγράμματα, τιμοκαταλόγους, χάρτες, κλπ, για να επισυνάπτονται στις Ελληνικές άδειες για τους Έλληνες

και Ουκρανούς μεταφορείς. Η Ουκρανική πλευρά ενημέρωσε ότι η σφράγιση των παραπάνω εγγράφων δεν προβλέπεται στην Ουκρανική νομοθεσία.

Αμφότερα τα Μέρη συμφώνησαν ότι όλα τα υποβληθέντα έγγραφα όπως χρονοδιαγράμματα, τιμοκατάλογοι, χάρτες, κλπ να είναι στην Ουκρανική ή την Ελληνική γλώσσα και επιπλέον στην Αγγλική.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι και τα δύο Μέρη είναι συμβαλλόμενα μέρη της Συμφωνίας INTERBUS, δεν χρειάζεται η ανταλλαγή αδειών για έκτακτες διεθνείς λεωφορειακές γραμμές. Οι έκτακτες διεθνείς λεωφορειακές γραμμές θα διενεργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας INTERBUS.

Για την άμεση επίλυση των ζητημάτων που άπτονται της αρμοδιότητάς τους, τα Μέρη αντάλλαξαν στοιχεία επικοινωνίας:

Από την Ουκρανική πλευρά: kubalskaya@mtu.gov.ua

Από την Ελληνική πλευρά: depm@yme.gov.gr

4. Διάφορα

Η Ουκρανική πλευρά ενημέρωσε ότι στο Άρθρο 136 της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ Ουκρανίας και ΕΕ ορίζεται ότι προκειμένου να διασφαλιστεί η συντονισμένη ανάπτυξη και η προοδευτική απελευθέρωση των μεταφορών μεταξύ των Μερών σύμφωνα με τις κοινές εμπορικές απαιτήσεις τους, θα οριστούν στο μέλλον οι προϋποθέσεις κοινής πρόσβασης στην αγορά για τις οδικές μεταφορές με ειδικές συμφωνίες στον τομέα των μεταφορών με αυτοκίνητα οχήματα.

Η Ουκρανική πλευρά ζήτησε από την Ελληνική πλευρά να εκφράσει την άποψή της για την απελευθέρωση της μεταφοράς εμπορευμάτων. Η Ελληνική πλευρά απάντησε ότι σύμφωνα με την υπάρχουσα διμερή Συμφωνία ανάμεσα στις δύο χώρες, οι οδικές μεταφορές, τόσο οι διμερείς όσο και οι διαμετακομιστικές, διενεργούνται με την χρήση αδειών. Η ποσόστωση που θα ανταλλαγεί δεν πρέπει να αποτελεί εμπόδιο αλλά να καλύπτει τις ανάγκες των μεταφορέων και των δύο χωρών.

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε για τις διαμαρτυρίες των Ελλήνων μεταφορέων ως προς την μακρά διάρκεια των συνοριακών ελέγχων στα σύνορα Ουκρανίας - Ρουμανίας. Η Ουκρανική πλευρά, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της, θα ενεργήσει σχετικά και θα απευθύνει αίτημα στις αρμόδιες Ουκρανικές αρχές για την επίλυση αυτού του ζητήματος.

Η Ουκρανική πλευρά ενημέρωσε ότι γίνονται εργασίες για την δημιουργία συστήματος ηλεκτρονικής ανταλλαγής, έκδοσης και καταχώρησης αδειών.

Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη ενίσχυσης του ελέγχου στην χρήση των αδειών, η Ουκρανική πλευρά ζήτησε από την Ελληνική πλευρά να λάβει θέση ως προς την πιθανότητα πρόσθετων πληροφοριών για το έντυπο της άδειας (κώδικας QR, γραμμικός κώδικας, κ.λπ.).

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε ενδιαφέρον για αυτό το σύστημα και δήλωσε ότι θα απαντήσει μετά από έγγραφη παρουσίαση από την Ουκρανική πλευρά του μηχανισμού υλοποίησής του.

Τα Μέρη εξέφρασαν ενδιαφέρον για την ανάπτυξη πολυτροπικών μεταφορών σε Ουκρανικό και Ελληνικό έδαφος.

Η Ουκρανική πλευρά επιβεβαίωσε την πρόσκληση στους εκπροσώπους του Ελληνικού Υπουργείου Μεταφορών και Υποδομών προκειμένου να συμμετέχουν στο Δεύτερο Συνέδριο Διεθνών Μεταφορών Υψηλού Επιπέδου «Ολοκληρωμένοι Άξονες Μεταφορών που συνδέουν την Ευρώπη με την Ασία» και να λάβουν μέρος στην συζήτηση για την εφοδιαστική των μεταφορών με τη χρήση διαφορετικών ειδών μεταφορών στην περιοχή μας.

Τα Μέρη επιβεβαίωσαν την σημασία υλοποίησης των συμφωνιών που έγιναν στην συνάντηση του Ουκρανού Υπουργού Υποδομών Βολοντυμύρ Ομελιάν με τον Έλληνα Υφυπουργό Υποδομών και Μεταφορών Νικόλαο Μαυραγάνη την 1η Ιουνίου στην Λειψία στο πλαίσιο της Διάσκεψης ITF για την κατασκευή του οδικού δικτύου Ουκρανίας - Ρουμανίας - Βουλγαρίας - Ελλάδας με την χρηματοδότηση της ΕΕ.

Τα Μέρη εξέφρασαν από κοινού ενδιαφέρον για την πρωτοβουλία βελτίωσης των συνθηκών των οδικών υποδομών και συμφώνησαν για την ανάγκη διοργάνωσης ειδικής συνάντησης εμπειρογνωμόνων για αυτό το θέμα στο εγγύς μέλλον.

Επρόκειτο για μία εποικοδομητική συνάντηση, η οποία διεξήχθη σε φιλικό κλίμα.

Η Ελληνική πλευρά προσκάλεσε την Ουκρανική πλευρά στην επόμενη συνεδρίαση της Μεικτής Επιτροπής στην Αθήνα, της οποίας η ημερομηνία θα συμφωνηθεί κατόπιν γραπτής επικοινωνίας.

Έγινε στο Κίεβο της Ουκρανίας στις 26 Ιουλίου 2017, στην Αγγλική, σε δύο πρωτότυπα εξίσου γνήσια.

Για την Ουκρανική Πλευρά	Για την Ελληνική Πλευρά
ΣΒΕΤΛΑΝΑ ΚΟΥΜΠΑΛΣΚΑ-ΚΟΛΤΟΥΝΟΒΙΤΣ	ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΣ ΠΑΠΑΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ

Η αντιπροσωπεία του Ουκρανικού Υπουργείου Υποδομών

1. Σβετλάνα ΚΟΥΜΠΑΛΣΚΑ - ΚΟΛΤΟΥΝΟΒΙΤΣ - Αν. Διευθύντρια Τμήματος Στρατηγικής Ανάπτυξης Οδικών Αγορών και Μεταφορών του Ουκρανικού Υπουργείου Υποδομών, Επικεφαλής Αντιπροσωπείας.

2. Βίκτορ ΣΑΣΙΝ-Σύμβουλος του Ουκρανικού Υπουργείου Υποδομών.

3. Κατερίνα ΣΟΛΥΑΝΙΚ - Προϊσταμένη Τμήματος Στρατηγικής Ανάπτυξης Υποδομών και Επενδύσεων του Ουκρανικού Υπουργείου Υποδομών.

4. Ολεξάντρ ΝΙΚΟΛΑΕΦ - Επικεφαλής Ειδικός Τμήματος Διμερών Συμφωνιών και Διεθνούς Συνεργασίας του Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας του Ουκρανικού Υπουργείου Υποδομών.

5. Γιαροσλάβ ΚΡΥΖΑΝΙΒΣΚΙ - Αν. Διευθυντής Πολιτικής Μεταφορών της Ένωσης Διεθνών Οδικών Μεταφορέων Ουκρανίας.

6. Κονσταντίν ΚΟΒΑΛΕΝΚΟ - Αν. Διευθυντής Πολιτικής Μεταφορών - προϊστάμενος τμήματος ανάπτυξης και τήρησης κανονιστικών πράξεων της Ένωσης Διεθνών Οδικών Μεταφορέων Ουκρανίας.

7. Σβετλάνα Περεπλιοτσίκοβα - Διερμηνέας.

Η αντιπροσωπεία του Ελληνικού Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών

1. Τριαντάφυλλος ΠΑΠΑΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ - Προϊστάμενος Διεύθυνσης Συνδυασμένων Μεταφορών του Ελληνικού Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών, Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας.

2. Ασπασία ΙΟΡΔΑΝΙΔΟΥ - Εμπειρογνώμονας Επιβατικών Μεταφορών - Διεύθυνση Επιβατικών Μεταφορών.

3. Αλέξανδρος ΔΟΥΡΑΣ - Εμπειρογνώμονας Εμπορευματικών Μεταφορών - Διεύθυνση Συνδυασμένων Μεταφορών.

4. Παναγιώτης ΠΑΠΑΡΟΪΔΑΜΗΣ - Εκπρόσωπος της Ελληνικής Ομοσπονδίας Μεταφορών με Αυτοκίνητα Οχήματα.

5. Παύλος ΧΑΛΚΕΟΠΟΥΛΟΣ - Εκπρόσωπος της Ελληνικής Ομοσπονδίας Μεταφορών με Αυτοκίνητα Οχήματα.

6. Αλέξανδρος ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ - Σύμβουλος Α΄ Προϊστάμενος του Γραφείου Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων της Ελληνικής Πρεσβείας στην Ουκρανία.

7. Δημήτρης ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΣ - Γραμματέας Α΄ του Γραφείου Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων της Ελληνικής Πρεσβείας στην Ουκρανία.

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο έγγραφο στην Αγγλική

Αθήνα, 26/9/2017. Η μεταφράστρια Ελίνα Τσαγκλή

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 12 Σεπτεμβρίου 2017

Οι Υπουργοί

Εξωτερικών	Υποδομών και Μεταφορών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ	**ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΠΙΡΤΖΗΣ**



ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Την ευθύνη για την εκτύπωση, διαχείριση και κυκλοφορία των φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, (ΦΕΚ) στην έντυπη και ηλεκτρονική έκδοση, **έχει το Εθνικό Τυπογραφείο** το οποίο αποτελεί δημόσια υπηρεσία η οποία υπάγεται στο Υπουργείο Διοικητικής Ανασυγκρότησης. Το Εθνικό Τυπογραφείο έχει επίσης την ευθύνη για την κάλυψη των εκτυπωτικών αναγκών του Δημοσίου. (ν. 3469/2006, Α΄ 131).

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΙ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

Η ηλεκτρονική μορφή των ΦΕΚ διατίθεται δωρεάν από την ιστοσελίδα www.et.gr. Για τα ΦΕΚ που δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωρισθεί στην πιο πάνω ιστοσελίδα δίνεται η δυνατότητα δωρεάν αποστολής με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, μετά από αίτηση που υποβάλλεται ηλεκτρονικά με τη συμπλήρωση ειδικής φόρμας.

Η έντυπη μορφή των ΦΕΚ διατίθεται για μεμονωμένα φύλλα με το ανάλογο κόστος από το τμήμα Πωλήσεων απευθείας ή με ταχυδρομική αποστολή μέσω αίτησης παραγγελίας στα ΚΕΠ, ενώ για ετήσια συνδρομή από το τμήμα Συνδρομητών. Το κόστος για ασπρόμαυρο ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1€, προσαυξανόμενο κατά 0,20€ για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού. Το κόστος για έγχρωμο ΦΕΚ είναι 1,50€ από 1 έως 16 σελίδες, προσαυξανόμενο κατά 0,30€ για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.

Τρόπος αποστολής κειμένων προς δημοσίευση

- Τα κείμενα για δημοσίευση στο ΦΕΚ, από όλες τις δημόσιες υπηρεσίες και τους φορείς του δημόσιου τομέα, **αποστέλλονται στην διεύθυνση webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.
- Οι περιλήψεις Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, αποστέλλονται στην ηλεκτρονική διεύθυνση dds@et.gr με τη χρήση **απλού** ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.
- Κατ’ εξαίρεση, πολίτες οι οποίοι δεν έχουν αποκτήσει προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή, μπορούν να αποστέλλουν ταχυδρομικά ή να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση αποτυπωμένα σε χαρτί, στο Τμήμα Παραλαβής Δημοσιευτέας Ύλης.

Πληροφορίες σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την πώληση των τευχών και τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας και στη διαδρομή Εξυπηρέτηση κοινού - τμήμα πωλήσεων ή συνδρομητών. Επίσης στην ιστοσελίδα μπορείτε να αναζητήσετε πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, εφόσον γνωρίζετε τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Τον ΚΑΔ εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΚΑΛΥΨΗ ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΩΝ ΑΝΑΓΚΩΝ του Δημοσίου και των φορέων του

Το Εθνικό Τυπογραφείο μετά από αίτημα φορέα του Δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει κάρτες, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους, φακέλους αλληλογραφίας, κ.ά. Επίσης σχεδιάζει και κατασκευάζει σφραγίδες.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054

ΤΜΗΜΑΤΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΚΟΙΝΟΥ

Πωλήσεων: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)

Συνδρομητών: (Ημιόροφος, τηλ. 210 5279136)

Πληροφοριών: (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)

Παραλαβής Δημ. Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)

Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30

Ιστοσελίδα: **www.et.gr**

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία της ιστοσελίδας: **helpdesk.et@et.gr**

Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**

Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**


01000031601180008